

богатством. Но даже тогда не должно быть привязанности, как [в линии] от отца к сыну в новых сокровищницах Дродул Лингпы.

སྐུ་པའི་རྣམ་འབྱོར་ཆེན་པོ་ཨོ་རྒྱན་ཕྱིན་ལས་ཞོར་བུས། མཁའ་པའི་རྒྱལ་པོར་གྱུར་གྱིང་བཞེན་དུལ། བྱུང་པའི་ས་མཐོར་གཤེགས་གྱིང་ཐམས་ལུགས། རོ་མཚར་གྲགས་སྟུན་རེལ་མེའི་རྒྱན་དགོལ་བ། གཏིར་ཆེན་སྐྱེའི་སྐུ་སྐྱེའི་ཞབས་བརྟན་གསོལ།

Великий тайный йогин Оргъен Тхринле Норбу говорил: *«Даже став царем сведущих, будь дисциплинирован [и устойчив] подобно скале. И даже придя на высший уровень реализации, действуй как начинающий. [Тогда услышишь] игру музыкальных инструментов, что слышатся как чудесные! Молю чтобы были устойчивыми стопы явленного тела учителя, великого тертёна!»*

དཔལ་གྱི་མགུལ་ནས་གསུང་པ་དྲན་དགོས་སོ།

Необходимо помнить про высказывания, охваченные славой.

ལེགས་པ་ལངས་མ་ཐག་ད་སྐྱབ་པའི་ཉེས་པ་གང་ཡིན་གསུང་ན། ལས་གྱི་དབང་གི་འདོད་པ་ཐོག་ཏུ་མི་ཁེལ་མི་འདོད་པ་གཞོན་མ་ཡང་ནས་ཡང་དུ་འོངས་པ་ལ་དད་པ་དང་གསོལ་བ་འདེབས་པ་ལས་སྐོ་མི་ཡམ་པ།

Если говорить про то, что является **ошибками** и **страданием** текущего времени как показывается в благих разъяснениях, то даже подавив нежелание и недоверие когда [ощущаешь] делание в силу деяний, в будущем ум не будет ими разрушен. [Почему? Поскольку полагается] на веру и молитву.

དམ་པ་གོང་མས་ཚོས་ཟབ་རྩ་ན་ནག་པོ་བདུན་གྱིང་ཟབ་ཞེས་སྲིད་སྐྱབ་ལེགས་ཉེས་མཐོན་མན་བར་གསུམ་གང་བྱུང་ཡང་སྐོ་གཏད་ལིང་བསྐྱར་དང་རྩ་བའི་སྐྱེའི་བཀའ་འདྲིན་ཅན་འོ་ནས་ཐུགས་རྗེས་གཟིགས་ཏེ་འཁོར་སྐྱབ་བསྐུལ་ལས་སྐོ་བས་པར་གསུངས་སོ།

Высший святой говорил: *«Говорится, что вблизи глубокого Учения даже демон черный будет глубочайшим. И чтобы ни возникало, будь то счастье или страдание, благое или ошибки, высокое или низменное или что-то промежуточное, полностью полагайся [на учение] и [на просьбу к] добрейшему коренному учителю посмотретья [на себя] с состраданием. Это защитит от страданий циклического существования!»*

གཉིས་པ།

Второе.

མི་རྟག་འཆི་བ་དྲན་ནས། སྐྱབ་པ་ལ་ནན་གཏན་བྱས་གྱིང་། འཁོར་བ་ཞེན་པ་ཆེ་བས། དེ་ལ་སྐྱད་ཅིག་ལྟོག་ཐབས། དཔལ་ལྷན་སྐྱེའི་མཁའ་མཁའ་ཞེན་པ།

Сказано: *«Даже если памятуя о непостоянстве и смерти, являю усердие в практике, то благодаря [показанному тобой] методы отвращу мгновенно это циклическое существование, [к которому испытываю] великую привязанность и жаление! Славный учитель! Думай обо мне!»*

དེ་ན་པར་ལུང་རྟོགས་རྒྱ་མཚོའི་ཁྲིད་ཡིག་ནང་གྱི་ནང་སོགས་མི་རྟག་པའི་དཔེ་མང་དུ་གསུང་པ་འདིར་མ་སྟོས།

Таким образом в этих разъяснениях Педмалунга Гьямцо нет прикрас высказываний про многочисленные примеры непостоянства, такие как внешнее, внутреннее и пр.

མན་ངག་ལྟར་འཆི་བ་མི་རྟག་པ་འོ་འབྲེལ་དགོས། ཟུང་འཛིན་འབྲུལ་པ་རང་གྲོལ་ལས། འཆི་བ་མི་རྟག་པ་འདི་གལ་ཆེ་སྟེ། འདི་མེད་ན་ཚོས་གང་སྐྱབ་གྱིང་རི་གཟར་གྱི་སྐབ་རྩོ་ལུ་ལུ་བརྟན་མེད་པ་དང་། ཏུ་རྩེའི་མདུད་པ་ལྷ་བུ་ཚུགས་མི་ཐུབ་པ་ཡིན་པས་འཆི་བ་རྒྱུད་ལ་གནས་དགོས། ཞེ་སོ།

[Сказано:] *«В соответствии с устными наставлениями необходимо тебе связываться со смертью и непостоянством. Для естественного освобождения заблуждения и двойственного цепляния важны эти непостоянство и смерть. Ведь если нет этого, то даже при практике Учения нет долговременной стабильности, подобно тому как камень отбрасывается горным хищником. Поэтому необходимо располагать в потоке [ума памятование] о смерти».*

ཨོ་རྒྱན་ཕྱིན་ལས་ཞོར་བུས། ཏུག་འཛིན་ཅན་རྣམས་ཚོས་ལ་བསྐུལ་བའི་ཕྱིར། མི་མངོན་ཞིབ་འདི་དབྱིངས་སུ་གཤེགས་པས་སྟོ། ཞེས་ཡབ་རྗེས་སུ་བྱོན་གསོལ། འདེབས་དོན། བཀའ་འདྲིན་འཁོར་མེད་སྐྱབ་བཞུགས་སྐབས་སྐྱུང་བ་མཐོ་སང་ངེ།

Оргъен Тхринле Норбу сказал: *«Поскольку побуждаешь [следовать] учению тех кто придерживается постоянства, то защищаешь их. [Почему?] Поскольку следуют в сферу нирваны»*

умиротворения, что не является явной». Отец и владыка быстро подошел и исполнил молитву, суть которой в движении к высшему проявлению и пребыванию телесной формы [обладающей] неразрушимой добротой.

ཇིག་པ་མཐོན་ཅི་རིག་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་ལྟ་བུ་ཡང་། རྫོགས་མི་རྟག་འཆི་བའི་བསྐྱེད་མ་མཛད་པ་རྟག་འཛིན་ཅན་གཏད་སོ་མེད་པའི་བུ་རུལ་ལ་ཐུགས་རྗེ་ལྷགས་ཀྱས་དམ་པའི་
ཆོས་ལ་ནན་གཏན་ཆེན་པོས་བརྩོན་དགོས་པར་གདམས་པ་བདག་བསམ་མོ།

Хотя осознание-ведение является высшим и подобным Хире, царю всех, быстрой формируй мотивацию [связанную] с непостоянством и смертью. Благодаря крюку сострадания по отношению к низменному сыну, что не имеет цели и придерживается постоянства, необходимо усердствовать с великим усердием в святом Учении. Так следует мне размышлять [в соответствии с] наставлениями.

དེ་ན་ངང་སྐྱོ་བའི་རྫོགས་དུ་རྩི་ཁྲོད་ནང་གྲོས་ནས་ལྷ་ཆོས་བྱས་ཏེ་མི་ཆོས་སྤང་དགོས་པར་སེམས་གཏང་། གཡལ་བདུད་ཡན་ལག་ལ་ཞུགས། སྐྱ་བདུད་ལྷེ་ལ་ཞུགས།

Таким образом осуществляется божественное учение в горном отшельничестве, пока [есть] временные возмущения природы. И даже если думаешь о необходимости отбросить недхармическое, то будешь пребывать в частях нектара [что защищает как] крыша. Расположи на языке нектар речи.

ཐེབས་བདུད་མགོ་ལ་ཞུགས་པའི་འཁོར་བའི་ཞེན་པ་རྣམས་ཡི་གེ་གཟུགས་སུ་བཞུགས་པ་རྣམས་བཞག་མཁམས་གྲུབ་བྱི་བའི་མཛད་པའི་སྤིང་པོ་གཏོར་ཆེན་ཡབ་སྲས་རྣམས་ཀྱི་
ཞེ་ལུག་དམ་པ་སྐྱད་ཅིག་ལ་བཅན་ཐབས་སུ་འཁོར་བ་ལས་སྡོག་པའི་ཐབས་དཔལ་ལྡན་སྤྲོ་མའི་བདག་ཉམས་ཐག་པ་ལ་ཐར་པའི་ལམ་སྟོན་པ་ལགས་ན་ངོ་མཚར་ཆེན་པོའི་མཁྱིན་
ནོ་ཞེས་སོ།

Пагубность циклического существования, что пребывает на голове тёмного демона, покоится в формах слогов. Сердце-сущность деяний миллионов реализованных [учителей] и сведующих в детальном изложении [учений] отвращает от циклического существования мгновенно [действующими] методами и святостью, что хранится постоянно в уме великого тертёна и [линии передачи] от отца к сыну. Если эти методы отвращения [лика от циклического существования] показывают путь освобождения от страдания для меня, [следующего за] славным учителем, то говорят что это «очень чудесно!!»

ཡབ་རྗེ་བཀའ་བྲིན་ཅན་ལ་ཨ་མི་རི་ཀའི་མི་རིགས་ལྷ་བ་འོ་རྣམས་སྤོད་པ་ཐོལ་བྱུང་བས། རུབ་ཕྱོགས་སུ་ཐེབས་པར་ལན་མང་སྟེན་གྱི་བུ་གར་གསོལ་བ་བཏབ་པ་དང་།
སྐྱ་སེར་ཅན་མང་པོའི་ཆོས་ལ་འཇུག་པའི་དགོས་པ་བྱུང་པར་ཅན་དགོངས་ནའང་།

У людей Америки быстро возникло название «Бхаварам» для отца и владыки, обладающего добротой. Поэтому были осуществлены благозвучные молитвы и многократные просьба о поездке в западную страну. Думается [что была явлена] особенная необходимость в руководстве в Учении многочисленным мирянам.

གཏོར་ཆེན་བདུད་འཛོམས་དཔལ་པོའི་བཀའ་དང་། པདྨ་ལུང་རྟོགས་རྒྱ་མཚོས། བཀའ་བྲིན་ཅན་གྱི་འོ་མ་ལོར་ཐེས་ཏེ་ངས་ཀྱི་ཆོས་མེད་སློབ་མ་དང་སྤྱིན་བདག་
རྣམས་སྐྱེ་དངོས་དང་སྐྱེ་ཡི་གཏུང་དང་རིང་བསེལ་གྱི་གཏུང་ལ་བར་མཛད་ཅིག་ཞེས་ཕྱག་སྤྱི་གཟུགས་ཏུ་བྱུང་ནས་སྤྱི་ཆབ་བསིལ་ཞིང་ནང་དབྱིངས་སུ་བསྐྱེས་པའི་རྒྱུན་ལས་རུབ་
ཕྱོགས་སུ་རེ་ཞིག་སྐྱེ་དངོས་བྱོན་པའི་རྩལ་མ་སྟོན་ཅིང་།

Великий тертён Дюджом Павои Ка и Падма Лунгтог Гьямцхо сказали: «Обладающий добротой! Ты пребываешь в Олмо. Так как нет никакого собственного Учения, то среди учеников и носителей даров известен как «Телесное воплощение, линия воплощений, реликварий и сокровищница»». Так воздали хвалу и возложили на голову корону. Благодаря условиям, объединенным во внутренней сфере-пространстве, телесное воплощение отправилось в западном направлении, способ не был показан.

ན་དགའ་ཤི་སྤྱིང་ཅས་རེ་དོག་གི་མདུད་པ་ཞིག་པ་སྤྱིས་བུ་ཆེན་པོ་ཡང་ངོ་མཚར་ཆེ་ཞེས་བསྟོན་པའི་གནས་སོ།

Сказано: «болезнь и радость, смерть и счастье». Когда разрушились узлы надежд и опасений, великое существо стало отмечаться в гимнах как «очень чудесное».